

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

vielen Dank für den Kauf dieses hochwertigen Fernglases. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihr neues Fernglas optimal einsetzen können.

**Lieferumfang**

- Fernglas
- Umhängeband
- Aufbewahrungstasche
- Reinigungstuch
- Bedienungsanleitung

**Produktdetails**

1. Fokussierad
2. Dioptrienausgleich
3. Okular
4. Mittelachse

**Vergrößerungsfaktor**

Dieses Fernglas hat einen Vergrößerungsfaktor von 10 x 50. Der erste Wert (hier „10“) gibt an, um welchen Faktor ein betrachtetes Objekt größer und damit näher erscheint, als wenn Sie es mit bloßem Auge betrachten. Der zweite Wert (hier „50“) bezeichnet den Durchmesser der Objektivlinsen in Millimeter. Die Größe der Linsen bestimmt die Helligkeit des Bildes. Je größer die Linse ist, desto besser ist das Bild zu erkennen.

**Funktion**

Wenn Sie einen Gegenstand mit dem Fernglas betrachten, treffen die von dem Gegenstand reflektierten Lichtstrahlen auf die beiden Objektive des Fernglases auf. Die Objektive bündeln das Licht und bilden den Gegenstand im Inneren des Fernglases verkleinert, spiegelverkehrt und auf dem Kopf stehend ab. Dieses Bild wird anschließend von einem Prismensystem gedreht, aufgerichtet und mithilfe des Okulars vergrößert.

**Voreinstellungen**

Sie finden den Dioptrienausgleich am rechten Okular Ihres Fernglases. Stellen Sie diesen auf „0“. Um die Sicht scharfzustellen, fixieren Sie ein Objekt, das ungefähr 100 m entfernt ist.

**Einstellung des richtigen Augenabstandes**

Stellen Sie zuerst den Augenabstand ein, der bei jedem Menschen verschieden ist. Halten Sie hierfür das Fernglas mit beiden Händen vor die Augen und bewegen Sie die Hälften des Fernglases gleichzeitig um die Mittelachse. Die Okulare sind richtig eingestellt, wenn Sie beim Durchschauen mit beiden Augen zusammen nur ein kreisrundes Bild sehen.

- **Dioptrienausgleich**

Bei vielen Menschen ist die Sehstärke zwischen dem linken und rechten Auge unterschiedlich. Mit dem Dioptrienausgleich können Sie diesen Unterschied ausgleichen. Sie finden den Dioptrienausgleich am rechten Okular Ihres Fernglases.

1. Halten Sie das Fernglas vor Ihre Augen.
2. Schließen Sie Ihr linkes Auge und drehen Sie den Dioptrienausgleich, bis das Objekt klar und scharf zu sehen ist.
3. Öffnen Sie nun das linke Auge und schließen Sie das rechte Auge. Drehen Sie das Fokussierad, bis Sie das Objekt klar und scharf sehen.
4. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, um Ihre Sicht auf Gegenstände in anderen Entfernungen scharfstellen.

**HINWEIS:**

Wenn Sie beim Schließen eines Auges mit dem anderen nicht gut sehen, halten Sie das Objektiv vorne zu. Achten Sie dabei darauf, dass Sie die Oberfläche des Objektivs nicht beschmutzen.

- **Augenabstand und Dioptrienausgleich überprüfen**

Stellen Sie das Fernglas auf Objekte in verschiedenen Abständen scharf. Schließen Sie nun abwechselnd Ihr linkes und Ihr rechtes Auge und prüfen Sie, ob Sie das jeweilige Objekt mit beiden Augen scharf sehen. Springt das Bild dabei hin und her, ist die Anpassung noch nicht optimal. Haben Sie Ihr Fernglas nicht optimal auf Ihre Augen eingestellt, führt das zu Überanstrengungen Ihrer Augen.

- **Fokussieren**

Mithilfe des Fokussierads, das sich auf der Mittelachse zwischen den beiden Fernglashälften befindet, können Sie die Bildscharfe einstellen. Hierbei wird das Fernglas exakt auf die Entfernung des zu beobachtenden Motivs eingestellt. Drehen Sie das Fokussierad solange, bis Sie das Bild klar und scharf

umrissen vor Augen haben. Diese Einstellung müssen Sie jedes Mal wiederholen, wenn sich die Entfernung des Motivs ändert.

**Reinigung und Pflege**

Halten Sie die Linsenoberflächen frei von Schmutz, Öl und Fett, um die optische Brillanz Ihres Fernglases dauerhaft zu erhalten. Wenn möglich, sollten Sie das Glas in der Tragetasche aufbewahren. Reinigen Sie die Linsen stets nur mit einem speziellen Staubpinsel für Linsen oder mit dem beiliegenden Reinigungstuch. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung zusätzlich einige Tropfen eines sanften Reinigungsmittels. Sprühen Sie das Reinigungsmittel aber nicht direkt auf die Linse, sondern immer auf das Reinigungstuch.

**HINWEIS:**

Wenn Sie Ihr Fernglas gerade nicht in Gebrauch haben, stülpen Sie die Schutzkappen über die Objektive und die Okulare, um diese vor Beschädigungen und Verschmutzung zu schützen!

**Sicherheitshinweise**

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schauen Sie mit dem Fernglas niemals in die Sonne! Dies kann schwere Verletzungen Ihrer Augen zur Folge haben!
- Benutzen Sie das Glas nicht während des Gehens oder Laufens. Die Vergrößerung, das eingengegte Gesichtsfeld und das veränderte periphere Sehen können zu Störungen Ihrer Bewegungskäufe und infolgedessen zu Verletzungen führen.
- Denken Sie bitte daran, dass ein Fernglas bei direkter Sonneneinstrahlung wie ein Brennglas wirken und Brände auslösen kann!
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

## Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions pour le choix de ces jumelles. Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

### Contenu

- Jumelles
- Cordon d'attache
- Sac de rangement
- Chiffon de nettoyage
- Mode d'emploi



### Description du produit

1. Molette de mise au point
2. Compensation dioptrique
3. Oculaire
4. Axe central

### Facteur de grossissement

Ces jumelles sont dotées d'un facteur de grossissement 10 x 50. La première valeur (ici "10") indique le coefficient avec lequel l'objet observé est agrandi, et donc paraît plus proche que lorsqu'il est observé à l'œil nu. La deuxième valeur (ici "50") désigne le diamètre des lentilles des objectifs, en millimètres. La taille des lentilles détermine la luminosité de l'image. Plus la lentille est grande, meilleure est la visibilité.

### Fonction

Lorsque vous observez un objet avec vos jumelles, les rayons lumineux réfléchis par cet objet percutent les deux objectifs des jumelles. Les objectifs focalisent la lumière et reproduisent à l'intérieur des jumelles une petite image de l'objet, en miroir et à l'envers. Un système de prisme va ensuite retourner et remettre à l'endroit l'image, qui est ensuite agrandie par l'oculaire.

### Préréglages

La compensation dioptrique se trouve sur l'oculaire droit de vos jumelles. Placez-la sur "0". Pour effectuer la mise au point, fixez un objet éloigné d'environ 100 mètres.

### Réglage de l'écartement entre les oculaires

Commencez par régler l'écartement entre les oculaires. Il correspond à l'écartement entre les yeux, qui varie d'une personne à l'autre. Pour ce faire, maintenez les jumelles avec les deux mains devant vos yeux,

et écartez ou rapprochez les deux parties des jumelles simultanément autour de l'axe central. Les oculaires sont réglés correctement lorsque vous ne voyez qu'une seule image, ronde, en regardant avec vos deux yeux.

### Compensation dioptrique

Chez de nombreuses personnes, l'acuité visuelle diffère entre l'œil gauche et l'œil droit. La compensation dioptrique vous permet de compenser cette différence. La compensation dioptrique se trouve sur l'oculaire droit de vos jumelles.

1. Placez les jumelles devant vos yeux.
2. Fermez l'œil gauche et tournez la compensation dioptrique jusqu'à ce que l'objet apparaisse clair et net.
3. Ouvrez maintenant l'œil gauche et fermez l'œil droit. Tournez la molette de mise au point jusqu'à ce que l'objet apparaisse clair et net.
4. Pour observer des objets situés à une distance différente, répétez les étapes 1 et 2.



*NOTE : Si vous ne voyez pas bien d'un œil lorsque vous fermez l'autre, occultez l'objectif à l'avant. Ce faisant, veillez à ne pas salir la surface de l'objectif.*

### Vérifier l'écartement entre les oculaires et la compensation dioptrique

Effectuez la mise au point des jumelles sur des objets situés à des distances différentes. Fermez alternativement l'œil droit et l'œil gauche, et vérifiez que les objets sont nets avec chaque œil. Si l'image bouge, le réglage doit être amélioré. L'utilisation de jumelles mal réglées entraîne une fatigue des yeux.

### Mise au point

La molette de mise au point est située sur l'axe central entre les deux parties des jumelles. Elle vous permet de régler la netteté des images. Les jumelles s'adaptent alors exactement à l'éloignement de l'objet observé. Tournez la molette de mise au point jusqu'à ce qu'une image claire et nette apparaisse sous vos yeux. Ce réglage doit être répété à chaque fois que l'éloignement de l'objet observé change.

### Nettoyage et entretien

Pour conserver la netteté optique de vos jumelles, la surface des lentilles doit rester propre, sans corps gras, huile ou salissure. Si possible, conservez le produit dans son étui de transport. Nettoyez

toujours les lentilles avec un pinceau à poussière spécial pour lentilles ou avec le chiffon de nettoyage fourni. En cas de fortes salissures, utilisez quelques gouttes d'un produit nettoyant doux. Ne vaporisez pas le produit nettoyant directement sur la lentille, mais toujours sur le chiffon de nettoyage.



*NOTE : Lorsque vous n'utilisez pas vos jumelles, remplacez les capuchons de protection sur les objectifs et sur les oculaires, afin de les protéger des dommages et salissures !*

### Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez-le afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure ! N'ouvrez jamais l'appareil. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.
- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne regardez jamais directement le soleil avec ces jumelles ! Cela pourrait provoquer de graves blessures à vos yeux !
- N'utilisez pas l'appareil en marchant ou en courant. Le grossissement, la réduction du champ de vision ainsi que la modification de la vision périphérique peuvent perturber votre perception de l'espace et donc vos déplacements, ce qui peut entraîner un risque de blessure.
- N'oubliez pas que des jumelles exposées aux rayons directs du soleil agissent comme une loupe et peuvent donc provoquer un incendie !
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec les jumelles.
- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d'erreur !